

Spontane mededeling van inlichtingen

ARTIKEL XX

Onverminderd de eigen onderzoeken en procedures kan een Partij zonder voorafgaand verzoek aan de andere Partij inlichtingen meedelen in verband met het plegen van strafbare feiten ingeval zij van oordeel is dat dergelijke inlichtingen deze andere Partij kan helpen bij onderzoeken en procedures, dan wel kan leiden tot een verzoek van voornoemde Partij krachtens deze Overeenkomst.

Regeling van geschillen

ARTIKEL XXI

Enig geschil voortvloeiende uit de interpretatie, de toepassing of de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst wordt langs diplomatieke weg geregeld indien de centrale autoriteiten zelf niet erin slagen een akkoord te bereiken.

Inwerkingtreding en opzegging

ARTIKEL XXII

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de maand waarin de Partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld dat hun respectieve vereisten voor de inwerkingtreding van de Overeenkomst zijn vervuld.

2. Deze Overeenkomst is van toepassing op de verzoeken, ongeacht of de relevante handelingen of nalatigheden al dan niet plaatsvonden voor de inwerkingtreding van de Overeenkomst.

3. Elk van de Partijen kan de Overeenkomst te allen tijde opzeggen door de andere Partij hiervan in kennis te stellen. In dat geval houdt de Overeenkomst op uitwerking te hebben bij ontvangst van de kennisgeving. De verzoeken om rechtshulp die zijn ontvangen voor de opzegging van de Overeenkomst worden evenwel behandeld overeenkomstig de Overeenkomst alsof deze nog steeds van kracht was.

Ten blijke waarvan, de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd door hun respectieve regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan in tweevoud te Brussel, op 20 september 2004, in de Franse, de Nederlandse, de Chinese en de Engelse taal, waarbij elke tekst gelijkelijk authentiek wordt geacht.

Informations spontanées

ARTICLE XX

Sans préjudice de ses propres enquêtes ou procédures, une Partie peut, sans demande préalable, communiquer à l'autre Partie des informations relatives à la perpétration d'infractions pénales lorsqu'elle considère que de telles informations sont susceptibles d'aider la Partie destinataire dans des enquêtes ou des procédures ou d'entraîner une demande de coopération judiciaire de cette Partie conformément à la présente Convention.

Règlement des différends

ARTICLE XXI

Tout différend résultant de l'interprétation, de l'application ou de la mise en œuvre de la présente Convention est réglé par la voie diplomatique dans les cas où les Autorités centrales ne parviennent pas à trouver un accord.

Entrée en vigueur et dénonciation

ARTICLE XXII

1. La présente Convention entrera en vigueur le premier du deuxième mois suivant le mois durant lequel les Parties se seront notifiées mutuellement par écrit l'accomplissement de leurs procédures respectives nécessaires à l'entrée en vigueur de la Convention.

2. La présente Convention s'appliquera aux demandes, que les actes pertinents ou les omissions se soient produits avant l'entrée en vigueur de la Convention ou non.

3. Chacune des Parties peut dénoncer la présente Convention à tout moment par notification à l'autre Partie. Dans ce cas, la Convention cesse d'être en vigueur à la réception de cette notification. Les demandes d'entraide qui auront été reçues avant la dénonciation de la Convention seront néanmoins traitées conformément aux termes de la Convention comme si cette dernière était encore en vigueur.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leur Gouvernement respectif, ont signé la présente Convention.

Fait à Bruxelles, le 20 septembre 2004, en double exemplaire, en langues française, néerlandaise, chinoise et anglaise, chaque texte faisant également foi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 4967

[C — 2006/23263]

22 OKTOBER 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de forfaitaire tegemoetkoming voor hulp van derden betreft, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 93, achtste lid, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998 en vervangen bij de wet van 25 januari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 215bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juli 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 juni 2001;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor werknemers van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 16 november 2005 en 18 januari 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 maart 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 29 juni 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 4967

[C — 2006/23263]

22 OCTOBRE 2006. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne l'allocation forfaitaire pour l'aide d'une tierce personne, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 93, alinéa 8, inséré par la loi du 22 février 1998 et remplacé par la loi du 25 janvier 1999;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 215bis, inséré par l'arrêté royal du 10 juillet 1998 et modifié par l'arrêté royal du 14 juin 2001;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs salariés du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 16 novembre 2005 et le 18 janvier 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 mars 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 29 juin 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door het feit dat de wijziging voorgesteld in dit besluit in werking moet treden op 1 januari 2006 zodat het noodzakelijk is dat de verzekeringsinstellingen zo snel mogelijk de nodige maatregelen moeten kunnen nemen voor de uitbetaling van de bedoelde forfaitaire tegemoetkoming;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 215bis van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juli 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 juni 2001, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 215bis. § 1. De invalide gerechtigden die de hoedanigheid hebben van werknemer met persoon ten laste in toepassing van de bepalingen van artikel 225, § 1, 1^o tot 5^o, en die eveneens voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 225, § 1, 6^o, kunnen aanspraak maken op een forfaitaire tegemoetkoming voor hulp van derden waarvan het dagbedrag 4,8629 EUR bedraagt.

§ 2. De invalide gerechtigden bedoeld in de artikelen 226 en 226bis, die eveneens voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 225, § 1, 6^o, kunnen aanspraak maken op de uitkering van 50 pct. bedoeld in artikel 213, tweede lid, verhoogd met een forfaitaire tegemoetkoming voor hulp van derden waarvan het dagbedrag 10,4466 EUR bedraagt, indien het verschil tussen het bedrag van de uitkering ten belope van 65 pct. van het in artikel 87, eerste lid van de gecoördineerde wet bedoelde gederfd loon, en het bedrag van de uitkering ten belope van 50 pct. van voormeld gederfd loon, lager is dan 10,4466 EUR.

Deze bepaling is evenwel niet van toepassing op de voormelde gerechtigden die met toepassing van artikel 225, § 1, 6^o, een minimum-uitkering ontvangen bedoeld in artikel 214. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 oktober 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

Vu l'urgence motivée par le fait que la modification proposée dans le présent arrêté doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2006, de telle sorte qu'il est nécessaire que les organismes assureurs puissent immédiatement prendre les mesures nécessaires en vue du paiement de l'allocation forfaitaire visée;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 215bis de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par l'arrêté royal du 10 juillet 1998 et modifié par l'arrêté royal du 14 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 215bis. § 1^{er}. Les titulaires invalides qui ont la qualité de travailleur ayant personne à charge en application des dispositions de l'article 225, § 1^{er}, 1^o à 5^o, et qui remplissent également les conditions visées à l'article 225, § 1^{er}, 6^o, peuvent prétendre à une allocation forfaitaire pour l'aide d'une tierce personne dont le montant journalier s'élève à 4,8629 EUR.

§ 2. Les titulaires invalides visés aux articles 226 et 226bis, qui remplissent également les conditions visées à l'article 225, § 1^{er}, 6^o, peuvent prétendre à l'indemnité de 50 p.c. visé à l'article 213, alinéa 2, majorée d'une allocation forfaitaire pour l'aide d'une tierce personne, dont le montant journalier s'élève à 10,4466 EUR, si la différence entre le montant de l'indemnité à concurrence de 65 p.c. du salaire perdu visé à l'article 87, alinéa 1^{er} de la loi coordonnée, et le montant de l'indemnité à concurrence de 50 p.c. dudit salaire est inférieure à 10,4466 EUR.

Cette disposition ne s'applique toutefois pas aux titulaires précités qui en application de l'article 225, § 1^{er}, 6^o, bénéficient d'un montant minimum visé à l'article 214. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2006.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 octobre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

ARBITRAGEHOF

N. 2006 — 4968

[2006/203955]

Uittreksel uit arrest nr. 189/2006 van 29 november 2006

Rolnummer 4041

In zake : het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel 9, § 3, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 10 februari 2006 « houdende wijziging van de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, de wet tot organisatie van de geautomatiseerde stemming van 11 april 1994 en het decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de controle van de verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement », ingesteld door W. Van Braeckel.

Het Arbitragehof, beperkte kamer,

samengesteld uit voorzitter A. Arts en de rechters-verslaggevers E. De Groot en J.-P. Moerman, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 6 september 2006 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 7 september 2006, heeft W. Van Braeckel, wonende te 2230 Herselt, Westerlose Steenweg 22, een beroep tot vernietiging en een vordering tot schorsing ingesteld van artikel 9, § 3, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 10 februari 2006 « houdende wijziging van de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, de wet tot organisatie van de geautomatiseerde stemming van 11 april 1994 en het decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de controle van de verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 maart 2006).